

12-01-1996

VASTE COMMISSIE VOOR  
TAALTOEZICHT

1000 BRUSSEL  
Koningsstraat 47  
Tel. 02/500.21.11



6/n/85

Aan het College van Burgemeester  
en Schepenen van de gemeente  
KNOKKE-HEIST

A. Verweerplein 1

8300 KNOKKE-HEIST

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

MG/RP/KA

27.161/C/II/N  
JJP/YS

Mijnheer de Burgemeester,

Ter zitting van 6 december 1995 heeft de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), Nederlandse afdeling, een klacht onderzocht tegen het casino van Knokke omwille van een tweetalige publiciteit (N/F) in de zomereditie ('95) van de Streekkrant.

Bij brief van 10 november 1995 heeft u het volgende geantwoord op de vragen van de VCT, Nederlandse afdeling :

- " . Op 30 juli 1985 werd een uitbatingsovereenkomst met de nv ECK en de nv SIKB afgesloten betreffende het Stedelijk Casino (gemeenteraadsbesluit dd. 29 juni 1985). Deze overeenkomst eindigt op 31 december 2017.
- . Op deze geconcedeerde openbare dienst is de taalwetgeving van toepassing.  
In het gewijzigd artikel 35 van de overeenkomst is het volgende vermeld :  
"De uitbater gaat akkoord dat de uitbating van het "Casino wordt aangezien als een concessie van een plaatselijke openbare dienst in de zin van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.  
"De uitbater neemt er uitdrukkelijk kennis van dat op grond van artikel 11 § 3 van deze wetten door de gemeenteraad beslist werd dat de berichten en mededelingen die voor de toeristen bestemd zijn in vier talen (Nederlands, Frans, Duits en Engels) worden gesteld mits de voorrang aan het Nederlands wordt gegeven en de drie andere talen op voet van gelijkheid met elkaar worden gebruikt.

- . Het casinogebouw bestaat uit verschillende gedeelten waarvan het eigendom overwegend aan de gemeente toebehoort (4.218 m<sup>2</sup>) met uitsluiting van o.a. de noordwestelijke (732 m<sup>2</sup>) en noordoostelijke hoek (620 m<sup>2</sup>).

Wij zullen de nv ECK bij schrijven van heden nogmaals wijzen op de bepalingen van de overeenkomst i.v.m. het taalgebruik."

De uitbating van het casino door de NV ECK en SIKB dient beschouwd te worden als een concessie van een openbare dienst in de zin van artikel 1, § 1, 2° van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT). Het casino is een plaatselijke dienst in de zin van artikel 9 SWT.

Overeenkomstig artikel 11 § 1 SWT stellen de plaatselijke diensten uit het Nederlandse taalgebied de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands.

Overeenkomstig artikel 11 § 3 SWT en de vaste rechtspraak van de VCT, kunnen plaatselijke diensten van de toeristische centra berichten en mededelingen bestemd voor toeristen in ten minste drie talen stellen. Er dient voorrang te worden verleend aan de taal van de streek en dan aan de 2 andere landstalen (cfr. advies VCT nr. 3560 van 3 april 1973, nr. 4109 en 4499 van 29 juni 1978, nr. 4502 van 17 mei 1977 en nr. 26.126A van 12 januari 1995).

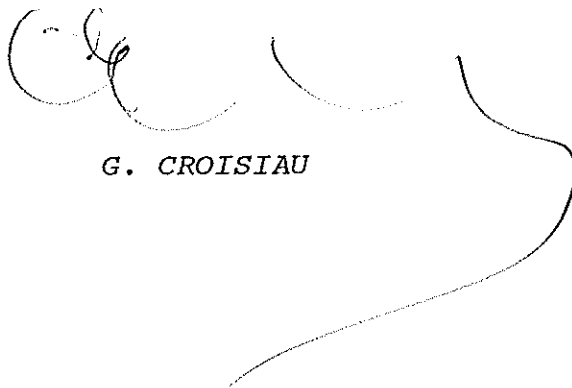
In haar advies nr. 57 van 17 september 1964 heeft de VCT, Nederlandse afdeling geoordeeld dat de beslissing van de gemeenteraad van Knokke van 11 oktober 1963 om de berichten en mededelingen voor toeristen in het Nederlands, het Frans, het Duits en het Engels te stellen, in overeenstemming is met de bestuursstaalwet.

De VCT, Nederlandse afdeling oordeelt bijgevolg dat de klacht ontvankelijk en gegrond is, vermits de publiciteit enkel in het Nederlands en het Frans was gesteld, terwijl ze ééntalig Nederlands of in ten minste drie talen gesteld diende te zijn.

De VCT, Nederlandse afdeling neemt evenwel akte van het feit dat het gemeentebestuur van Knokke-Heist de NV ECK heeft gewezen op de conform de taalwetgeving gestelde bepaling van de concessie-overeenkomst m.b.t. het taalgebruik.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

De Voorzitter van de  
Nederlandse Afdeling,

A handwritten signature in dark ink, consisting of a large, stylized 'C' followed by a series of loops and a long, sweeping horizontal line that extends to the right.

G. CROISIAU

